

插图本

唐宋诗词
十大家

李商隐

王 冶
主 编

李商隐



诗集

济南出版社

序

中华民族在五千年漫长的岁月里，创造了光辉灿烂的文化，为人类留下了丰富的精神财富。尤其是唐宋诗词，更是千百年来倍受人们的喜爱，长盛不衰。“观今宜鉴古，无古不成今”。今天，汲取唐宋诗词的精华，古为今用，使中小学生和广大青年朋友在欣赏唐宋名家诗词的同时，受到爱国主义教育，陶冶道德情操，提高文化修养及素质，是我们每个炎黄子孙应尽的责任。

时值今日，唐宋诗词在许多人的心目中，依然具有相当大的诱惑力。我们淘沙炼金，去粗取精，采集唐宋诗词十大家以生命写成的颇见性情的篇什。相信它会使人迷恋，使人喜欢。从唐宋诗词十大家的诗词中，体现出的不仅是音韵、节奏和旋律的美妙，更为重要的是诗词中流露出的代表我们民族精神的内涵——深沉的思想，诚实的品德，宽宏的胸怀，婉约的情致，挺拔的风骨，无不具有动人心弦的情感魅力。

我们认为唐宋诗词的审美价值很高，但它的审美

价值能否为读者所理解、所接受，往往取决于读者的理解程度和欣赏能力，所以应该充分发挥接受主体在整个艺术活动中的积极作用。而唐宋诗词又往往比较含蓄，比较典雅，言近而旨远，辞少而义多，不易为一般读者所理解。如果运用现代汉语这一载体，采取今译的办法，进行艺术的再创造，忠实地把它的内容和风貌传达出来，让中小学生和广大青年朋友更好地窥探它的艺术价值，汲取它的思想精华，借鉴它的传达技巧，将会产生更好的社会效益。唐宋诗词的今译难度很大，其音乐美、形式美、语言美、意象美、含蓄美等，要在今译中略无遗憾地表现出来，是很不容易的。在编著过程中，我们对每一句诗、每一个字，都进行了反复推敲。

为了提高鉴赏者的审美素质和审美水平，我们在每首诗词之后，都设有赏析部分，旨在揭示出作者的艺术匠心，让读者较多地领悟到唐宋诗词十大家是怎样以崇高的思想、优美的情感，感人的艺术魅力，反映时代的本质，揭露社会的矛盾，叩开读者的心扉，激起读者的共鸣。进而提高读者的审美素质，美化读者的心灵，使读者牢牢掌握我们时代诗歌的主旋律，逐步形成一种健康的、向上的、积极进取的时代审美风尚。

本书具有较强的针对性，考虑到本书的读者主要是中小学生和青年朋友，我们既选取了历来脍炙人口，影响深远的名篇，又选出部分不见著录于其他选

本的遗珠；尽量选用思想性和艺术性结合得好的作品，又兼顾到读者的理解能力和心理特征。本书设项较为完备，设有原文和注音、注释、今译、赏析等项，具有较强的指导性，兼具工具书、教学参考书、辅导书的功能，称得上是各类读者的好帮手。此外，本书融知识性、趣味性、资料性、通俗性、鉴赏性、学术性为一炉，形成了六位一体的独特的内容特色。

本书与以往所有的唐宋诗词选本有着不同的特点，是一部全新格局的唐宋诗词选本。相信它会受到中小学生和青年朋友的普遍喜爱，要真能这样，我们就可睡个安稳觉了，同时做一个新的梦。

陈家桢

1995年8月于北国江城雾凇书房

目 录

李商隐小传	1
夜雨寄北	4
锦瑟	7
霜月	11
赠柳	14
蝉	17
赠刘司户蕙	21
哭刘司户蕙	24
悼伤后赴东蜀辟至散关遇雷	27
重过圣女祠	30
乐游园	33
北齐二首	35
忆梅	38
杜工部蜀中离席	42
宿骆氏亭寄怀崔雍崔爽	45
无题二首(其一)	48
寄令狐郎中	52

哭刘蕡	55
风雨	59
梦泽	64
杜司勋	66
隋宫	68
筹笔驿	72
无题四首(其一)	75
无题四首(其二)	78
无题四首(其四)	81
日射	84
齐宫词	86
汉宫词	89
王十二兄与畏之员外相访,见招小饮。	
时予以悼亡之日近,不去,因寄	91
为有	94
十一月中旬至扶风界见梅花	96
隋宫	99
落花	102
马嵬二首(其二)	106
端居	110
咏史	112
无题	114
听鼓	118
碧城三首(其一)	120
柳	123
银河吹笙	125

富平少侯	128
春雨	131
楚宫	135
宫妓	138
宫辞	140
晚晴	142
代赠二首(其一)	146
离亭赋得折杨柳(二首)	149
重有感	152
夕阳楼	156
楚吟	158
韩冬郎即席为诗相送，一座尽惊。	
他日余方追吟“连宵侍坐徘徊之”之句，	
有老成之风，因成二绝寄酬，兼呈畏之	
员外(其一)	160
板桥晓别	162
瑶池	164
二月二日	166
七月二十九日崇让宅宴作	169
安定城楼	172
天涯	176
日日	178
龙池	180
忆往一师	182
细雨	184
微雨	186

泪	188
流莺	192
吴宫	195
无题二首(其一)	197
无题二首(其二)	200
嫦娥	203
幽居冬暮	207

李商隐小传

李商隐(813—858),字义山,怀州河内(今湖南省沁阳县)人。早年受到令狐楚的器重,登进士第后娶王茂元之女。令狐楚与王茂元是政敌,与令狐楚同党的人认为李商隐亲近王氏是背恩负德的行为。后来令狐氏长期执政,排抑李商隐。李商隐对政治本来很热心,却始终郁郁不得志,这与他得罪令狐氏,处于朋党倾轧的夹缝中不无关系,虽然他自己并不屑于攀附这两个政治集团中的任何一个。他先后依托在几个高官的幕下,曾随桂管观察使郑亚到过广西,又随剑南、东川节度使柳仲郢到过四川。最后客死在荥阳。

李商隐有“欲回天地”的政治雄心,也有蔑视“古圣先贤”的进步思想。他称颂汉高祖、唐太宗,也称颂张良、诸葛亮。他同情“不师孔氏的”的元结,反对藩镇割据,反对宦官擅权。可惜他“运与愿违”,由于遭遇谗毁,横遭排抑,“一生襟抱未尝开”。这就是他的诗常带有感伤色彩的原因。

李商隐是晚唐诗坛上的一颗明星,也是对后代产

生较大影响的一位诗人。他的近体诗，尤其是七律有独特的风格。他爱好秀丽织字，镶嵌典故，包藏细密，意境朦胧。常常因为有声、有色、有新语、有巧对而引起人们的注意，又因为能含蓄和多比兴而吸引人去玩味。后代学他的人，例如北宋西昆体作者，专门研究典故和词藻，在语言的色泽上下工夫，形式主义的倾向非常明显。

李商隐的诗也不免有晦涩和浓得化不开的缺点。有时因用典深僻而遭到“谏工而意不及”的批评。不过他也能够不依赖典故而达到很高的表现效果，例如“红楼隔雨相望冷，珠箔飘灯独自归”（《春雨》），有情调，有色彩，有气氛，却不靠典故来烘托牵引。他的咏物诗如《赠柳》中的“堤远意相随”和《蝉》诗中的“一树碧无情”，除表现了事物的特征外，还写出了诗人的特殊感觉，没有雕琢的痕迹，绝不是用堆砌典故所能办到的。至于《夜雨寄北》这样的抒情小诗，虽说为数不多，也表明作者不乏白描的本领。

李商隐的优秀作品都是言之有物的，并非专讲表面的涂饰。由于他的身世经历，他对于生活的感觉和世情的认识都不是浮浅的。在感慨讽喻方面，他的诗也有一定的深度。如《有感》、《重有感》和《行次西郊作一百韵》等，都包含着深切的忧愤，抨击宦官、藩镇，更表现出识见和胆识。他的咏史诗往往有讽有叹，以古喻今。咏物诗往往借慨身世，如《蝉》和《扶风界见梅

花》，在写物的同时也写出了作者自己。他的爱情诗（不包括写爱情而别有寄托的诗）常常写相思的失望，其中较好的几首给人以情深语挚的印象，也有一些带有艳情绮语中的浮薄气息。这一类诗不仅有特色，而且有着较高的艺术成就。如果说李商隐善于言情，是有一定的根据的，他的寄内、悼亡方面的作品就是佐证。

李商隐受到前代诗人多方面的影响，庾信、李贺的色调，杜甫、韩愈的句格，在他的诗中时常见到。李商隐的七律往往在俏丽之中时露沉郁，流美之中不失厚重，使读者容易联想到杜甫的一些优秀作品。长篇《行次西郊作一百韵》，写法受杜甫《北征》的影响。虽然比较质直，艺术上不及《北征》，但更多地写国家大事，政治性更强，更多地表现了“诗史”精神。

李商隐的绝句和他的律诗一样，讲求精工，巧于用笔，构思细密，唱叹有情，论艺术成就不在他的律诗之下。在当时的诗人中，杜牧的绝句非常突出，他们是并驾齐驱的。

由于李商隐一生中遭遇不称心的事太多，他的诗恬愉散朗的境界少，哀伤抑郁的表现多。他的近体诗因有吐韵铿锵，工于唱叹的特点，感染力往往很强。正因为感染力强，其中的感伤情绪也就容易为读者所接受，这是中小学生和青年朋友在阅读时应加以注意的。

夜雨寄北^①

jūn wèn guī qī wèi yǒu qī
君问归期未有期，
bā shān yè yǔ zhǎng qiū chí
巴山夜雨涨秋池^②。
hé dāng gòng jiǎn xī chuāng zhú
何当共剪西窗烛，
què huà bā shān yè yǔ shí
却话巴山夜雨时^③。

【注释】

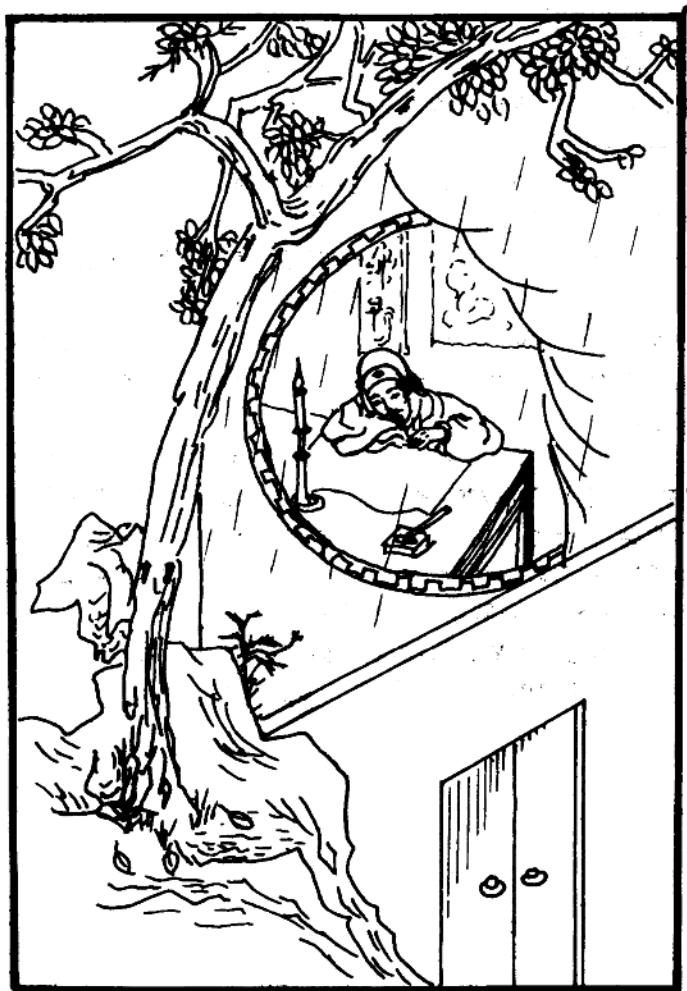
①题一作《夜雨寄内》。

②“巴山”，三巴都可以称“巴山”，在这首诗里应指巴东。

③“何当”，犹言何时。末两句说不晓得哪一天能够回家相对夜谈，追述今夜的客中情况。

【今译】

你要是问我回家的日期，我还没有定期，
今夜巴山淅沥的秋雨，却已涨满了小池。
几时才能相会在那西窗之下共剪红烛？
再来细诉今夜巴山雨声里的情思。



【赏析】

这首诗所寄为何人，或以为是妻子，或以为是朋友。从诗歌的内容和所表现出的感情来看，被怀念者当是与诗人关系非常亲密的人。

第一句从对方写起，“君问归期”是虚托对方之问，“未有期”是诗人实实在在的回答。七个字当中，一问一答，一虚一实，令人耳目一新。第二句写眼前实景，点出了时间和环境，渲染了氛围。“巴山夜雨”，淅淅沥沥，像是诗人无尽的愁思。“涨秋池”，一片空蒙，包含着诗人的悠悠情思。前两句描绘出了秋山夜雨的环境气氛，烘托了客居异地的孤独感和对亲人的深切思念。

后两句笔锋一转，由写眼前之愁改写憧憬中的未来之乐。“共剪西窗烛”的设想，流露出诗人早日北归与“君”相会的强烈愿望。拟想他日相逢之后，“却话巴山夜雨时”，则眼前“巴山夜雨”中的孤寂、苦闷不难想见。此处构思极为精巧，以虚拟的他日之愉悦，衬托眼前实际的痛苦。

这首诗的感情强烈，内涵丰富，笔致曲折。诗人将它压缩在二十八字之内，言浅意深，令人百读不厌。

锦瑟^①

jǐn sè wú duān wǔ shí xián

锦瑟无端五十弦^②，

yī xián yī zhù sī huá nián

一弦一柱思华年^③。

zhuāng shēng xiǎo mèng mí hú dié

庄生晓梦迷蝴蝶^④，

wàng dì chūn xīn tuō dù juān

望帝春心托杜鹃^⑤。

cāng hǎi yuè míng zhū yǒu lèi

沧海月明珠有泪^⑥，

lán tián rì nuǎn yù shēng yān

蓝田日暖玉生烟^⑦。

cǐ qíng kě dài chéng zhuī yì

此情可待成追忆^⑧，

zhǐ shì dāng shí yǐ wǎng rán

只是当时已惘然^⑨。

【注释】

①本篇以锦瑟起兴，以首二字作标题，等于“无题”。此诗不是咏锦瑟，而是诗人在晚年回想过去，自述感慨。旧说种种推测都不尽可通。用诗的开端两字作题目，始自《诗经》。

②“锦瑟”，绘有美丽花纹的瑟。“瑟”，古代一种弦乐器，相传本五十弦，后改为二十五弦。“无端”，没来由，无缘无故。首句领起全篇，诗人此时年近五十，故抚瑟弦而联想起自己无端虚度年华。

③“柱”，乐器上用以架弦的小木柱，也叫码子。一柱架一弦，可左右移动调节音高。“思”，追念，怀想。“华年”，盛年，青年时代美好的日子。

④“庄生”，即庄周。战国时代著名的哲学家。《庄子·齐物论》中载，庄周曾梦见自己变为蝴蝶，逍遥自在地翩翩飞舞，不知道自己就是庄周。等到醒来，吃惊地发现自己又成为庄周了。因而怀疑究竟是庄周梦为蝴蝶呢，还是蝴蝶梦为庄周？诗中引用这一典故，表示年华往事有如梦幻。“晓梦”，清晨时的梦。表示梦境短暂而清晰。

⑤“望帝”，古代蜀国君主，名杜宇。国亡身死，化为杜鹃终日哀鸣。“春心”，指芳春时微妙的心事。一种惆怅迷乱、难以捉摸的心绪。

⑥“沧海”，大海。海色青苍，故名。“月明珠有泪”，古代传说，南海外有鲛人，在水中居住，流下的眼泪能变为珍珠。又有传说，认为海里的蚌珠会随着月亮的盈亏而有全缺的变化。古人还用“沧海遗珠”来比喻人才埋没。本诗揉合了这些典故，写自己在政治生活和恋爱生活等方面遭到挫折失败时的痛苦。以丽景渲染出凄迷哀怨的气氛。

⑦“蓝田”，山名。在今陕西蓝田，是著名的产玉之地。“日暖玉生烟”，相传宝玉埋没泥土中，其上会出现烟云。中唐诗人戴叔伦曾说：“诗家之景，如蓝田日暖，良玉生烟，可望而不可置于眉睫之前也。”诗中活用此意，暗喻美好的事物如烟雾般消散无痕，引出末两句。

⑧“此情”，指以上四句所包含的种种情事。“可待”，岂待，哪里等到。

⑨“惘然”，惆怅失意的样子。

【今译】

锦瑟啊你为何要有五十根弦，
那一柱又一弦令我想起了往昔。
我一生的踪迹就像庄周梦蝶，
我不尽的泪水恰似啼血的杜鹃。
我像鲛人泣珠泪洒月光下的沧海，
我像蓝田玉放射出耀眼的云烟。
这些情景难道要今日追忆才会出现？
其实多少年来我一直感到惘然。

【赏析】

这首诗的中心思想是什么？自宋代以来众说纷纭。有的人以为是爱情诗，有的人认为是悼亡诗，也有的人认为是咏物诗。大多牵强附会，难以取信。还有的人认为是诗人晚年追忆生平、自伤身世的抒情诗，倒是比较可信的。诗以“锦瑟”起兴，故取开头二字为题。

首句诗人佯发痴语，无端埋怨锦瑟的弦太多。其实瑟到底有多少根弦，他自己也未必清楚，不过是借以表达胸臆罢了。第二句“一弦一柱思年华”，诗人取锦瑟之音繁，抒发往事千重，愁肠万结的怅惘之情。

三、四两句承接首联，连用两个典故。在庄周梦蝶的典故中，隐约包涵着美好的情景，却又是虚渺的梦境。杜宇啼春之典，是诗人听到锦瑟繁弦，哀音怨曲，引起无尽的愁思，满怀难言的冤愤，如同听到杜鹃凄惨的叫声。一个“托”字，字面上写杜宇托春心于杜鹃，内含佳人托春心于锦瑟。

五、六两句再用两个典故，所表现的是阴阳冷暖、美玉明珠。境界虽殊，而怅恨相似。诗人对于这一高洁纯真的感情，是十分珍视的，绝不致有半点亵渎。七、八两句归结全篇，用